



## Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (šesti senat)

z dne 17. januarja 2019\*

„Predhodno odločanje – Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah – Uredba (EU) št. 650/2012 – Člen 65(2) – Evropsko potrdilo o dedovanju – Zahteva za potrdilo – Izvedbena uredba (EU) št. 1329/2014 – Obvezna ali fakultativna narava obrazca, sprejetega na podlagi člena 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014“

V zadevi C-102/18,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Oberlandesgericht Köln (višje deželno sodišče v Kölnu, Nemčija) z odločbo z dne 6. februarja 2018, ki je na Sodišče prispela 13. februarja 2018, v postopku, ki ga je začel

**Klaus Manuel Maria Brisch**

SODIŠČE (šesti senat),

v sestavi C. Toader (poročevalka), predsednica senata, L. Bay Larsen in M. Safjan, sodnika,

generalni pravobranilec: Y. Bot,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za špansko vlado S. Jiménez García, agent,
- za madžarsko vlado M. Z. Fehér, G. Koós in A. Pokoraczki, agenti,
- za finsko vlado S. Hartikainen, agent,
- za Evropsko komisijo M. Wilderspin in M. Heller, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

\* Jezik postopka: nemščina.

## Sodbo

- 1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago člena 65(2) Uredbe (EU) št. 650/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju odločb in sprejemljivosti in izvrševanju javnih listin v dednih zadevah ter uvedbi evropskega potrdila o dedovanju (UL 2012, L 201, str. 107) in člena 1(4) Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1329/2014 z dne 9. decembra 2014 o obrazcih iz Uredbe št. 650/2012 (UL 2014, L 359, str. 30).
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru postopka, ki ga je začel Klaus Manuel Maria Brisch, izvršitelj oporoke zapustnice Marie Therese Trenk, pri Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu, Nemčija) za pridobitev evropskega potrdila o dedovanju.

### Pravni okvir

#### *Uredba št. 650/2012*

- 3 V skladu z uvodno izjavo 59 Uredbe št. 650/2012 je splošni cilj te uredbe vzajemno priznavanje odločb, izdanih v državah članicah v dednih zadevah.
- 4 Člen 62 navedene uredbe, naslovljen „Uvedba evropskega potrdila o dedovanju“, v odstavku 1 določa:  
„Ta uredba uvaja evropsko potrdilo o dedovanju (v nadaljnjem besedilu: potrdilo), ki se izda za uporabo v drugi državi članici in ima učinke, ki so navedeni v členu 69.“
- 5 Člen 65 te uredbe, naslovljen „Zahteva za potrdilo“, v odstavkih 1 in 2 določa:  
„1. Potrdilo se izda na zahtevo katere koli osebe iz člena 63(1) (v nadaljnjem besedilu: prosilec).  
2. Prosilec lahko za vložitev zahteve uporabi obrazec, sprejet po svetovalnem postopku iz člena 81(2).“
- 6 Člen 65(3) Uredbe št. 650/2012 natančneje določa, da zahteva za potrdilo vsebuje podatke, naštetih v tej določbi, kolikor prosilec takšne podatke pozna in kolikor so potrebni za to, da lahko organ izdajatelj potrdi elemente, za katere prosilec želi, da se potrdijo, ter da se zahtevi priložijo vse ustrezne listine bodisi v izvorniku bodisi kopije, ki izpolnjujejo pogoje, potrebne za ugotovitev njihove verodostojnosti.
- 7 Člen 66(1) te uredbe določa:  
„Organ izdajatelj po prejemu zahteve preveri podatke, izjave, listine in druga dokazila, ki jih predloži prosilec. Po uradni dolžnosti opravi poizvedbe, potrebne za to preverjanje, če tako določa ali dovoljuje nacionalno pravo, ali pozove prosilca, naj predloži dodatna dokazila, ki se mu zdijo potrebna.“
- 8 Člen 67 navedene uredbe, naslovljen „Izdaja potrdila“, v odstavku 1 določa:  
„Organ izdajatelj po postopku iz tega poglavja nemudoma izda potrdilo, ko so elementi, ki jih je treba potrditi, ugotovljeni po pravu, ki se uporablja za dedovanje, ali po katerem koli drugem pravu, ki se uporablja za posamezne elemente. Uporabi obrazec, sprejet po svetovalnem postopku iz člena 81(2).“

9 Člen 80 te uredbe določa:

„Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi sprejme in kasneje spreminja dokazila in obrazce iz členov 46, 59, 60, 61, 65 in 67. Ta izvedbena pravila [Ti izvedbeni akti] se sprejmejo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 81(2).“

10 Člen 81(1) Uredbe št. 650/2012 določa:

„Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu [Uredbe (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL 2011, L 55, str. 13)].“

***Izvedbena uredba št. 1329/2014***

11 Člen 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014 določa:

„Obrazec, ki se uporabi za vložitev zahteve za [potrdilo] iz člena 65(2) [Uredbe št. 650/2012], je določen v Prilogi 4 kot obrazec IV.“

12 V delu „Opomba za prosilca“ obrazca IV iz Priloge 4 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014 je navedeno:

„Ta neobvezni obrazec lahko olajša zbiranje informacij, ki so potrebne za izdajo [potrdila] [...]“

**Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje**

13 M. T. Trenk, nemška državljanka z zadnjim stalnim prebivališčem v Kölnu (Nemčija), je 2. junija 2017 umrla. Njen mož, njeni starši in brat so umrli pred njo. Otrok ni imela, njeni edini še živeči dediči so potomci njenega pokojnega brata. M. T. Trenk je imela premoženje v Nemčiji, Italiji in Švici.

14 M. T. Trenk je z notarsko oporoko, sestavljeno 17. decembra 2014 in prebrano 1. avgusta 2017, preklicala prejšnji notarski oporoki, kot edinega dediča določila Congregazione Benedettina Sublacenze s sedežem v Rimu (Italija) in za izvršitelja oporoke imenovala K. M. M. Brischa.

15 K. M. M. Brisch je 16. oktobra 2017 v skladu s členom 65(1) Uredbe št. 650/2012 na podlagi notarske listine z dne 11. oktobra 2017 pri Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu) vložil zahtevo za pridobitev potrdila glede premoženja zapustnice, ki se nahaja v Italiji, ne da bi uporabil obrazec IV iz Priloge 4 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014 (v nadaljevanju: obrazec IV).

16 Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu) je z dopisom z dne 23. oktobra 2017 od K. M. M. Brischa zahtevalo, naj uporabi obrazec IV in ga vloži v dokumentacijo v zvezi z zahtevo za potrdilo. Zadnjenavedeni je z dopisom z dne 7. novembra 2017 zavrnil izpolnitev te zahteve in trdil, da ima možnost, ne pa obveznosti uporabiti ta obrazec. Navedeno sodišče je s sklepom z dne 16. novembra 2017 zahtevo za potrdilo zavrnilo z obrazložitvijo, da K. M. M. Brisch ni uporabil obrazca IV in da ta zahteva zato ni bila pravilno vložena.

17 K. M. M. Brisch je 2. decembra 2017 pri Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu) vložil pritožbo, v kateri trdi, da iz člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 in iz samega obrazca IV izhaja, da je uporaba tega obrazca fakultativna. Trdi tudi, da to razlago potrjujejo določbe člena 67(1), drugi stavek, te uredbe, iz katerih izhaja, da je uporaba obrazca V iz Priloge 5 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014 obvezna. K. M. M. Brisch meni, da če bi zakonodajalec Unije v okviru člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 želel, da

je uporaba obrazca IV obvezna, bi lahko to določbo oblikoval enako kot člen 67(1), drugi stavek, te uredbe. Navedeno sodišče je s sklepom z dne 14. decembra 2017 to pritožbo zavrnilo in zadevo predložilo v odločanje predložitvenemu sodišču.

- 18 Predložitveno sodišče navaja stališče Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu), v skladu s katerim obvezna uporaba obrazca IV izhaja iz besedila člena 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014, ki naj bi bil *lex specialis* glede na člen 65(2) Uredbe št. 650/2012. Komisija naj bi v okviru svojega pooblastila za sprejetje izvedbenih aktov, ki je vsebovano v členih 80 in 81(2) Uredbe št. 650/2012, določila obvezno uporabo obrazca IV.
- 19 Vendar predložitveno sodišče meni, da besedilo člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 in del obrazca IV z naslovom „Opomba za prosilca“ nakazujeta bolj na to, da je uporaba tega obrazca fakultativna. Poleg tega dvomi v pravilnost analize, ki jo je podalo Amtsgericht Köln (okrajno sodišče v Kölnu) v zvezi z učinki pooblastila Komisije za sprejetje izvedbenih aktov. Navedeno sodišče glede tega trdi, da člen 80 Uredbe št. 650/2012 Komisijo pooblašča za sprejetje izvedbenih aktov, ki se nanašajo samo na sprejetje in kasnejše spreminjanje obrazcev iz te uredbe, ne dovoljuje pa ji, da člen 65(2) Uredbe št. 650/2012 spremeni tako, da bi uporaba obrazca IV postala obvezna.
- 20 V teh okoliščinah je Oberlandesgericht Köln (višje deželno sodišče v Kölnu, Nemčija) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je za vložitev zahteve za izdajo [potrdila] iz člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 uporaba, določena v členu 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014, obrazca IV (Priloga 4), sprejetega na podlagi svetovalnega postopka iz člena 81(2) Uredbe št. 650/2012, obvezna ali zgolj fakultativna?“

#### **Vprašanje za predhodno odločanje**

- 21 Predložitveno sodišče želi z vprašanjem za predhodno odločanje v bistvu izvedeti, ali je treba člen 65(2) Uredbe št. 650/2012 in člen 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014 razlagati tako, da je za vložitev zahteve za potrdilo v smislu člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 uporaba obrazca IV obvezna ali da je fakultativna.
- 22 V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča iz zahtev enotne uporabe prava Unije in načela enakosti izhaja, da je treba določbo prava Unije, ki za določitev njenega pomena in obsega ne napotuje izrecno na pravo držav članic, običajno v celotni Uniji razlagati avtonomno in enotno, pri čemer je treba upoštevati njeno besedilo ter sobesedilo te določbe in namen, ki se uresničuje z zadevno ureditvijo (glej v tem smislu sodbo z dne 21. junija 2018, Oberle, C-20/17, EU:C:2018:485, točka 33 in navedena sodna praksa).
- 23 V skladu z besedilom člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 prosilec za vložitev zahteve za potrdilo „lahko“ uporabi obrazec, sprejet po svetovalnem postopku iz člena 81(2) te uredbe.
- 24 Poleg tega, kot izhaja iz člena 65(3) Uredbe št. 650/2012, zahteva za potrdilo vsebuje podatke, naštetje v tej določbi, kolikor prosilec takšne podatke pozna in kolikor so potrebni za to, da lahko organ izdajatelj potrdi elemente, za katere prosilec želi, da se potrdijo, ter se ji priložijo vse ustrezne listine bodisi v izvorniku bodisi kopije, ki izpolnjujejo pogoje, potrebne za ugotovitev njihove verodostojnosti. Na podlagi tega je mogoče ugotoviti, da čeprav mora prosilec predložiti podatke, ki organu izdajatelju omogočijo, da potrdi navedene elemente, iz člena 65 Uredbe št. 650/2012 ne izhaja, da mora to storiti z uporabo obrazca IV.

- 25 Besedilo člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 torej ne vsebuje nobene dvoumnosti, kar zadeva fakultativno naravo uporabe obrazca IV. Dvomi predložitvenega sodišča sicer izvirajo iz besedila člena 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014, v skladu s katerim je „[o]brazec, ki se uporabi za vložitev zahteve za izdajo [potrdila] iz člena 65(2) [Uredbe št. 650/2012], [...] določen v Prilogi 4 kot obrazec IV“. Po mnenju navedenega sodišča bi iz te določbe lahko izhajalo, da je uporaba tega obrazca obvezna.
- 26 Vendar je treba člen 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014 razumeti v povezavi s Prilogo 4 k tej uredbi, na katero ta člen napotuje in v kateri je vsebovan obrazec IV. V delu „Opomba za prosilca“ na začetku obrazca IV pa je jasno navedeno, da je obrazec IV neobvezen. Tako izraz „[o]brazec, ki se uporabi“ v členu 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014 ne določa, ali je uporaba obrazca IV obvezna ali fakultativna, ampak zgolj naznanja, da je v primeru, da prosilec zahtevo za potrdilo želi vložiti na obrazcu, za to ustrezen obrazec IV.
- 27 Poleg tega je treba navesti, da je bilo v skladu s členom 38 predloga Komisije za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju sodnih odločb in javnih listin v zapuščinskih zadevah ter uvedbi evropskega potrdila o dedovanju (COM(2009) 154 final), ki je pripeljal do sprejetja Uredbe št. 650/2012, pri čemer navedeni člen ustreza členu 65 te uredbe, predvideno, da mora biti zahteva za potrdilo vložena na obrazcu, vzorec katerega je bil vsebovan v Prilogi I k temu predlogu. Iz tega, da je bilo v členu 65(2) navedene uredbe besedilo člena 38 navedenega predloga spremenjeno, je mogoče sklepati, da zakonodajalec Unije ni upošteval namena Komisije v zgodnji fazi zakonodajnega postopka, da bi bila uporaba obrazca obvezna. Zato zgodovina nastanka Uredbe št. 650/2012 prav tako potrjuje, da iz besedila člena 65(2) te uredbe izhaja, da je uporaba obrazca IV za vložitev zahteve za potrdilo fakultativna.
- 28 Iz jezikovne razlage člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 v povezavi s Prilogo 4 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014 torej izhaja, da je za vložitev zahteve za potrdilo uporaba obrazca IV fakultativna.
- 29 Poleg tega to razlago potrjuje analiza sobesedila te določbe.
- 30 Navesti je namreč treba, da člen 67(1) Uredbe št. 650/2012 za organ izdajatelj ustvarja obveznost, da za izdajo potrdila uporabi obrazec V iz Priloge 5 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014. Razlika med besedilom člena 65(2) Uredbe št. 650/2012, ki se nanaša na zahtevo za potrdilo, in besedilom člena 67(1) te uredbe, ki se nanaša na izdajo tega potrdila, nakazuje na to, da je bila volja zakonodajalca Unije, da se za vložitev zahteve za potrdilo ne zahteva uporaba obrazca IV.
- 31 Poleg tega je treba ugotoviti, da v prilogah od 1 do 3 in 5 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014 ni navedb v zvezi s fakultativno uporabo obrazcev iz teh prilog. Samo v obrazcu IV je v delu „Opomba za prosilca“ navedeno, da je ta obrazec neobvezen. Ta navedba je poleg tega vsebovana tudi v drugih jezikovnih različicah te priloge, med drugim v različicah v španskem, angleškem, francoskem, italijanskem in romunskem jeziku.
- 32 Ta ugotovitev potrjuje, da je bila volja zakonodajalca Unije določiti fakultativno uporabo obrazca IV.
- 33 Ta razlaga ni v nasprotju s splošnim ciljem, ki se uresničuje z Uredbo št. 650/2012 in ki je, kot je razvidno iz njene uvodne izjave 59, vzajemno priznavanje odločb, izdanih v državah članicah v dednih zadevah s čezmejnimi posledicami.
- 34 V delu „Opomba za prosilca“ obrazca IV je sicer res navedeno, da uporaba tega obrazca s strani prosilca lahko olajša zbiranje informacij, ki so potrebne za izdajo potrdila, vendar lahko z zahtevo za dovoljenje, vloženo na podlagi člena 65 Uredbe št. 650/2012, države članice v skladu z načelom subsidiarnosti zadovoljivo dosežejo cilj Uredbe št. 650/2012, ne da bi bilo potrebno, da se določi obvezna uporaba obrazca IV.

- 35 Glede tega je treba navesti, da v skladu s členom 66 in členom 67(1) Uredbe št. 650/2012 organ izdajatelj potrdilo izda, ko preveri podatke, ki jih predloži prosilec na podlagi člena 65(3) te uredbe, in ko po potrebi opravi poizvedbe na podlagi člena 66 navedene uredbe.
- 36 Iz vseh teh preudarkov je razvidno, da je treba člen 65(2) Uredbe št. 650/2012 in člen 1(4) Izvedbene uredbe št. 1329/2014 razlagati tako, da je za vložitev zahteve za potrdilo v smislu člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 uporaba obrazca IV fakultativna.

### **Stroški**

- 37 Ker je ta postopek za stranko v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (šesti senat) razsodilo:

**Člen 65(2) Uredbe (EU) št. 650/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. julija 2012 o pristojnosti, pravu, ki se uporablja, priznavanju in izvrševanju odločb in sprejemljivosti in izvrševanju javnih listin v dednih zadevah ter uvedbi evropskega potrdila o dedovanju in člen 1(4) Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 1329/2014 z dne 9. decembra 2014 o obrazcih iz Uredbe št. 650/2012 je treba razlagati tako, da je za vložitev zahteve za evropsko potrdilo o dedovanju v smislu člena 65(2) Uredbe št. 650/2012 uporaba obrazca IV iz Priloge 4 k Izvedbeni uredbi št. 1329/2014 fakultativna.**

Podpisi